

**О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о морском торговом судоходстве"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 9 июня 2003 года N 539

Правительство Республики Казахстан постановляет:

Внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о морском торговом судоходстве" от 12 мая 1993 года.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

**Проект**

**Закон Республики Казахстан**

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о морском торговом судоходстве**

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о морском торговом судоходстве, совершенное в городе Тегеране 12 мая 1993 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

**Соглашение**

**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о морском торговом судоходстве**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Исламской Республики Иран, в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся Стороны", желая обеспечить гармоничное развитие морского торгового судоходства между двумя странами; желая активно сотрудничать в области морского торгового судоходства;

соблюдая принципы международного, свободного торгового мореплавания; решили заключить настоящее Соглашение и договорились о нижеследующем:

## **Статья 1**

В целях данного Соглашения:

1. Термин "судно" будет означать любое торговое судно, заключенное в Регистр судов, согласно национальному законодательству каждой Стороны и плавающее под своим флагом, исключая:

- а) военные корабли;
- б) суда, состоящие на службе в вооруженных силах;
- в) исследовательские суда (географические, океанографические и научные);
- г) рыболовные суда;
- д) суда, выполняющие неторговые функции (правительственные яхты, корабли-госпитали и др.).

2. Термин "член команды" будет означать любое лицо на борту судна какой-либо из Договаривающихся Сторон, выполняющее функции, связанные с управлением, работой и техническим обслуживанием судна, включенное в список команды.

3. Компетентными морскими властями Сторон являются:  
в Республике Казахстан - Министерство транспорта;  
в Исламской Республике Иран - Министерство дорог и транспорта.

## **Статья 2**

Настоящее Соглашение распространяется на территории Республики Казахстан и на территории Исламской Республики Иран.

## **Статья 3**

Сотрудничество между Республикой Казахстан и Исламской Республикой Иран в области морского торгового судоходства будет основываться на принципах равноправия, уважения национального суверенитета, взаимной выгоды и интересов.

## **Статья 4**

В соответствии со Статьей 3 настоящего Соглашения обе Стороны будут оказывать содействие друг другу в учреждении контрактов между организациями и властями, ответственными за морскую транспортную деятельность.

## Статья 5

1. Стороны будут сотрудничать и оказывать помощь друг другу в развитии морского торгового судоходства между их государствами и с этой целью согласились:

а) поощрять участие судов Казахстана и Ирана в осуществлении перевозок грузов между портами двух Сторон и сотрудничать в устранении возможных препятствий, которые могут затруднить развитие этих перевозок;

б) не препятствовать судам, плавающим под флагом одной из Сторон, принимающим участие в перевозках грузов между портами одной из Сторон и портами третьих стран.

2. Положения пункта 1 настоящей Статьи не распространяются на суда, плавающие под флагом третьих стран, участвующих в морских перевозках между портами Сторон и портами третьих стран.

## Статья 6

1. Каждая Сторона будет предоставлять равные права, принятые в международных морских перевозках, судам, их командам, пассажирам и товарам на борту другой Стороны, равно как к своим национальным судам, относительно:

а) доступа в их территориальные воды и порты;

б) остановки судов в портах для погрузочно-разгрузочных работ с применением портового оборудования;

с) посадки и высадки пассажиров;

д) получение комплекса услуг, связанных с морским торговым судоходством, а также с торговыми операциями.

2. Положение пункта 1 настоящей Статьи не будут применяться к:

а) деятельности, которая, согласно национальному законодательству каждой Стороны, оговаривается для их собственных предприятий и организаций;

б) правилами принятия и остановки иностранцев на территории каждой из Сторон;

с) правилами регулирования обязательной лоцманской проводки иностранных судов;

д) портам, закрытым для международного плавания.

## Статья 7

Стороны примут все необходимые меры для обслуживания и поощрения морских перевозок, во избежание ненужных задержек в своих портах судов, плавающих под флагом другой Стороны, а также для ускорения и упрощения оформления таможенных и карантинных формальностей в их портах.

## Статья 8

1. Национальные сертификаты, а также другие судовые документы по безопасности и вместимости, выданные компетентными властями одной из Сторон, будут признаны соответствующими властями другой Стороны, согласно требованиям международной конвенции.

2. Суда, каждой из Сторон, обеспеченные сертификатами, признанными действительными в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи, будут освобождены от дальнейшей проверки в портах другой Договаривающейся Стороны.

3. Расчет портовых сборов и пошлин будет совершаться на основе сертификатов судов, указанных в пункте 1 настоящей Статьи в соответствии с национальными правилами и равными условиями, применяемыми принимающей Стороной к собственным судам.

## Статья 9

Стороны признают документы, удостоверяющие личность членов команд, выданные и признанные компетентными властями каждой Стороны. Удостоверением личности является:

- для членов команды Республики Казахстан - паспорт моряка;
- для членов команды Исламской Республики Иран - паспорт моряка.

## Статья 10

Стороны будут применять положение Женевской конвенции 108 в части сертификатов по морскому судоходству.

## Статья 11

Каждая Сторона будет оказывать, по возможности, необходимую медицинскую помощь членам команды судна другой Договаривающейся Стороны в соответствии с национальными законодательствами и правилами.

## Статья 12

1. Если судно одной Стороны сядет на мель, будет выброшено на берег или будет терпеть крушение у берегов государства другой Стороны, то этому судну и его грузу будет оказана защита, предоставляемая национальными судами последнего государства и их грузу.

Капитану, команде и пассажирам на борту судна, терпящего бедствие, будет оказана в любое время помощь, содействие и защита, какая оказывается гражданам

страны, в территориальных водах которой произошло бедствие, и расходы будут возмещены в соответствии с соглашениями, принятыми между ними.

Положение настоящей Статьи не препятствует предъявлению претензий, связанных с помощью и содействием, оказанных судну, которое подвергалось повреждению, его команде, пассажирам, их грузу и имуществу.

2. Судно, которое подвергалось повреждению, его имущество и груз на борту не облагается таможенной пошлиной, применяемой за импортные товары, если они не предназначены к использованию на территории Стороны, где имело место бедствие.

3. Положение пункта 2 данной Статьи не исключают применения законов и правил, действующих на территории Сторон, где имело место бедствие, относительно временного хранения товаров.

## **Статья 13**

1. Компетентные власти одной из Сторон не будут вмешиваться в гражданские споры, возникшие на море или в портах между судовладельцем, капитаном, его помощниками и другими членами команды, касающихся их заработной платы, личных вещей и, вообще, работы на борту судна, плавающего под флагом другой Договаривающейся Стороны.

2. Компетентные власти каждой Стороны не разбирают уголовных преступлений, совершенных на борту судна, плавающего под флагом другой Стороны, находящегося в порту судна, за исключением:

а) просьбы или согласия дипломатической миссии или консульского представителя другой Стороны, под флагом которой плавает судно;

б) когда преступление таково, что законодательство Стороны, в порту которой стоит судно, предусматривает наказание и заключение в тюрьму более чем на 5 лет;

с) когда преступление или его последствия нарушают общественный порядок на берегу или в порту, либо угрожают общественной безопасности;

д) когда граждане принимающей Стороны или другие граждане, не состоящие в команде совершают преступление, на борту судна другой Стороны;

е) предотвращение противозаконной торговли наркотиками, психотропными и радиоактивными веществами.

3. Положения настоящей Статьи не должны нарушать права компетентных властей Сторон, в вопросах касающихся выполнения местных законов и правил, связанных с надзором за безопасность граждан, с таможенным контролем, с охраной морской среды, безопасностью судов, портов, жизни людей и грузов, а также с въездом иностранцев на их территорию.

## **Статья 14**

1. В духе тесного сотрудничества Договаривающиеся Стороны периодически будут консультироваться друг с другом по:

а) обсуждению и улучшению условий для выполнения положений настоящего Соглашения путем проведения двусторонних переговоров по принятию возможных поправок к данному Соглашению;

б) предложению и координации возможных изменений и дополнений к настоящему С о г л а ш е н и ю .

2. Согласно пункту 1 настоящей Статьи Договаривающиеся Стороны будут предлагать по дипломатическим каналам проведение консультаций между компетентными морскими властями двух стран, которые будут начинаться не позднее, чем за 60 дней с даты подачи предложения.

## **Статья 15**

1. Настоящее Соглашение ратифицируется и вступает в силу со дня обмена р а т и ф и к а ц и о н н ы м и г р а м о т а м и .

2. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок, остается в силе в течение 6 месяцев с даты, когда одна из Сторон уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении денонсировать Соглашение.

Совершено в Тегеране 12 мая 1993 г. в трех экземплярах на английском, фарси и казахском языках, причем все три экземпляра имеют одинаковую силу.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство  
Исламской Республики Иран*